

# Développement économique Canada

CAI  
FO  
- 2011

Government  
Publications

## Programme de développement des marchés d'exportation



3 1761 11554577 4



Développement  
économique Canada  
pour les régions du Québec

Canada Economic  
Development  
for Quebec Regions



Équipe Canada inc. • Team Canada Inc

Le programme de développement des marchés d'exportation (PDME) est réalisé conjointement par Développement économique Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et le Centre de commerce international d'Industrie Canada. Le PDME a pour but d'aider les entreprises canadiennes à commercialiser leurs produits et services à l'étranger. Il leur permet donc d'améliorer leur compétitivité sur les marchés internationaux et d'avoir accès à de nouveaux débouchés. Le PDME vise à augmenter les exportations de biens et de services canadiens en couvrant une partie des coûts admissibles que les entreprises ne pourraient pas ou ne voudraient pas engager seules. Il réduit ainsi les risques liés à la pénétration d'un marché étranger.

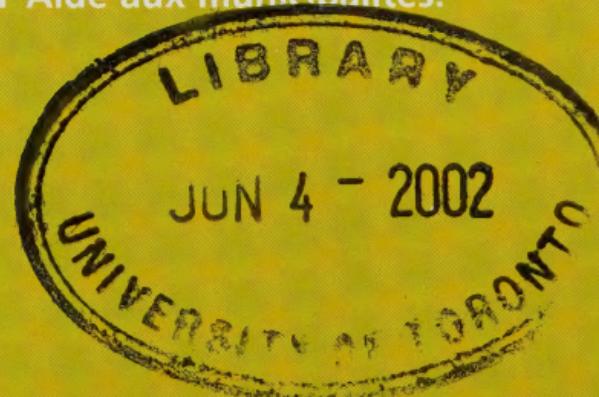


Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Le PDME comporte cinq principaux volets :

- Stratégie de développement des marchés
- Entreprises novices en exportation
- Soumissions pour les projets d'immobilisations
- Aide aux associations commerciales
- Aide aux municipalités.



## STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DES MARCHÉS

Sont admissibles à ce volet les entreprises canadiennes qui exportent déjà. La préférence sera accordée aux entreprises dont le chiffre d'affaires annuel est supérieur à 250 000 dollars et inférieur à 10 millions de dollars et qui comptent moins de 100 employés (dans le cas d'une entreprise du secteur de la fabrication) ou moins de 50 employés (dans le cas d'une entreprise du secteur des services). Une entreprise peut obtenir de l'aide sur présentation de son plan de commercialisation internationale pour un an ou deux ans, selon le cas.

### CONTRIBUTION ET MODALITÉS DE REMBOURSEMENT

La contribution annuelle s'élève à un minimum de 5 000 \$ et à un maximum de 50 000 \$. Elle est remboursable à raison de 4 % des ventes additionnelles réalisées sur le marché visé pendant les quatre ans suivant son octroi.

### COÛTS ADMISSIBLES

L'entreprise doit s'acquitter de la moitié des coûts admissibles, mais elle ne peut pas être constituée de fonds publics. Parmi ces coûts, mentionnons les visites du marché, la visite d'acheteurs, la participation à des foires commerciales à l'étranger, la mise à l'essai du produit en vue de sa certification sur le marché visé, les frais juridiques associés aux ententes commerciales à l'étranger, le transport du personnel à l'étranger pour fins de formation, les frais de démonstration des produits et d'autres dépenses de réalisation du plan de commercialisation.

CE VOLET EST MIS EN ŒUVRE PAR  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA.

## AIDE AUX ENTREPRISES NOVICES À L'EXPORTATION

Ce volet s'adresse aux entreprises qui ont peu ou pas d'expérience en exportation et qui n'ont pas une capacité constante pour exporter ou pour préparer une stratégie de commercialisation internationale. La préférence sera accordée aux entreprises dont le chiffre d'affaires annuel est supérieur à 250 000 dollars et inférieur à 10 millions de dollars et qui comptent moins de 100 employés (dans le cas d'une entreprise du secteur de la fabrication) ou moins de 50 employés (dans le cas d'une entreprise du secteur des services).

### CONTRIBUTION ET MODALITÉS DE REMBOURSEMENT

La contribution maximale s'élève à 7 500 \$. Elle est remboursable à raison de 4 % des ventes réalisées sur le marché visé au cours des deux années suivant son octroi.

### COÛTS ADMISSIBLES

L'entreprise doit s'acquitter de la moitié des coûts admissibles, mais elle ne peut pas être constituée de fonds publics. La contribution du programme couvre jusqu'à 50 % du prix d'un billet d'avion aller-retour en classe économique pour une visite d'identification du marché ou encore, 50 % du coût de participation à une foire commerciale à l'étranger. Le salaire des employés, les frais de représentation, les frais de séjour et certaines autres dépenses ne sont pas admissibles.

**CE VOLET EST MIS EN ŒUVRE PAR  
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA.**

## **SOUMISSION POUR LES PROJETS D'IMMOBILISATIONS**

Sont admissibles à ce volet les entreprises canadiennes de fabrication, d'ingénierie, de construction, d'architecture et de consultation en gestion qui ont besoin d'aide pour soumissionner à des projets d'immobilisations à l'étranger ou pour préparer des propositions à cette fin. La préférence sera accordée aux entreprises dont le chiffre d'affaires annuel est supérieur à 250 000 dollars et inférieur à 10 millions de dollars et qui comptent moins de 100 employés (dans le cas d'une entreprise du secteur de la fabrication) ou moins de 50 employés (dans le cas d'une entreprise du secteur des services). La valeur du projet auquel l'entreprise désire soumissionner doit excéder un million de dollars.

### **CONTRIBUTION ET MODALITÉS DE REMBOURSEMENT**

La contribution annuelle s'élève à un minimum de 5 000 \$ et à un maximum de 50 000 \$. Elle est remboursable en totalité si l'entreprise obtient un contrat dans le marché ciblé pendant les trois ans suivant la fin de la période d'activité reliée à la soumission.



### **COÛTS ADMISSIBLES**

L'entreprise doit s'acquitter au minimum de la moitié des coûts admissibles, à partir de ses propres fonds. Ces coûts doivent avoir été occasionnés durant la période de préparation de la soumission et y être reliés. Ils incluent, par exemple, une indemnité quotidienne pour le personnel travaillant à l'étranger et jusqu'à 50 % des dépenses relatives au transport et à l'acquisition de biens et de services divers. Aucun dédommagement n'est accordé pour le travail de préparation de la soumission effectué au Canada.

**CE VOLET EST MIS EN ŒUVRE PAR  
LE CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL.**

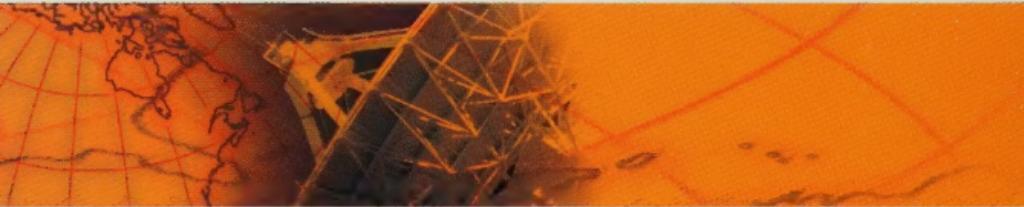
## AIDE AUX ASSOCIATIONS COMMERCIALES

L'aide à coûts partagés est offerte aux associations commerciales industrielles qui sont présentes à l'échelle nationale. Ces regroupements doivent se consacrer à des secteurs particuliers et ne pas s'adonner à la vente. Leurs activités doivent s'inscrire dans un plan commercial international à long terme et être organisées uniquement au profit de leurs membres et de l'industrie. Les demandes sont maintenant soumises une fois l'an par Internet.

### COÛTS ADMISSIBLES

L'aide offerte permet aux associations d'organiser, au profit de leurs membres, des activités de promotion des exportations des produits ou des services de leur secteur, d'amélioration de l'accès au marché et de collecte de renseignements sur ce débouché.

CE VOLET EST MIS EN ŒUVRE PAR  
LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
ET DU COMMERCE INTERNATIONAL.



## AIDE AUX MUNICIPALITÉS

Le programme PDME Investissement offre une aide aux collectivités qui veulent élaborer un plan visant à attirer ou à conserver des investissements étrangers directs.

CE VOLET EST MIS EN ŒUVRE PAR  
LE CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL.

# DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC

## Abitibi-Témiscamingue

☎ (819) 825-5260 1 800 567-6451  
✉ (819) 825-3245  
val-dor@dec-ced.gc.ca

## Bas-Saint-Laurent

☎ (418) 722-3282 1 800 463-9073  
✉ (418) 722-3285  
rimouski@dec-ced.gc.ca

## Centre-du-Québec

☎ (819) 478-4664 1 800 567-1418  
✉ (819) 478-4666  
drummondville@dec-ced.gc.ca

## Côte-Nord

☎ (418) 968-3426 1 800 463-1707  
✉ (418) 968-0806  
sept-iles@dec-ced.gc.ca

## Estrie

☎ (819) 564-5904 1 800 567-6084  
✉ (819) 564-5912  
sherbrooke@dec-ced.gc.ca

## Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine

☎ (418) 368-5870 1 866 368-0044  
✉ (418) 368-6256  
gaspe@dec-ced.gc.ca

## Île-de-Montréal

☎ (514) 283-2500  
✉ (514) 496-8310  
montreal@dec-ced.gc.ca

## Laval – Laurentides – Lanaudière

☎ (450) 973-6844 1 800 430-6844  
✉ (450) 973-6851  
laval@dec-ced.gc.ca

## Mauricie

☎ (819) 371-5182 1 800 567-8637  
✉ (819) 371-5186  
trois-rivieres@dec-ced.gc.ca

## Montérégie

☎ (450) 928-4088 1 800 284-0335  
✉ (450) 928-4097  
longueuil@dec-ced.gc.ca

## Nord-du-Québec

☎ (514) 283-8131 1 800 561-0633  
✉ (514) 283-3637  
nordqc@dec-ced.gc.ca

## Outaouais

☎ (819) 994-7442 1 800 561-4353  
✉ (819) 994-7846  
hull@dec-ced.gc.ca

## Québec – Chaudière-Appalaches

☎ (418) 648-4826 1 800 463-5204  
✉ (418) 648-7291  
quebec@dec-ced.gc.ca

## Saguenay – Lac-Saint-Jean

☎ (418) 668-3084 1 800 463-9808  
✉ (418) 668-7584  
alma@dec-ced.gc.ca



www.dec-ced.gc.ca

# MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

## Arts et culture

☎ (613) 994-0938  
✉ (613) 992-5965

## Éducation

☎ (613) 995-5295  
✉ (613) 995-3238

## Industrie et services

☎ (613) 996-1893  
✉ (613) 943-8820  
[www.infoexport.gc.ca/programs-f.asp](http://www.infoexport.gc.ca/programs-f.asp)  
pdme-ac@dfait-maeci.gc.ca

# CENTRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

☎ (514) 283-6328  
✉ (514) 283-8794  
info-cci@ic.gc.ca  
strategis.gc.ca/itc-cci

© Ministère des Travaux publics  
et Services gouvernementaux Canada  
N° de cat. : C90-4 / 72-2001  
ISBN : 0-662-66155-9  
Impression / février 2002  
Imprimé au Canada



Canada

The Program for Export Market Development is jointly administered by Canada Economic Development, the Department of Foreign Affairs and International Trade and the International Trade Centre of Industry Canada. The PEMD is intended to assist Canadian businesses in marketing their products and services abroad. It helps them enhance their competitiveness on international markets and access new market opportunities. The PEMD aims to increase exports of Canadian goods and services by covering part of the eligible cost which companies could not or would not pay on their own. In this way, it reduces the risk associated with penetrating foreign markets.



Department of Foreign Affairs  
and International Trade

Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international

### **PEMD has five main components:**

- **Market development strategies**
- **New-to-exporting companies**
- **Capital projects bidding**
- **Assistance to trade associations**
- **Assistance to municipalities.**

## MARKET DEVELOPMENT STRATEGY

Eligibility for this component is open to Canadian firms which are already exporting. Preference will be given to companies with annual sales greater than \$250,000 and less than \$10 million, and with less than 100 employees for a firm in the manufacturing sector or 50 employees in the service industry. An enterprise may obtain assistance upon submission of its 1- or 2-year international marketing plan, as the case may be.

### CONTRIBUTION AND REPAYMENT CONDITIONS

The annual contribution is a minimum of \$5,000 and a maximum of \$50,000. It is repayable based on 4 percent of incremental sales in the target market over the four years after it is made.

### ELIGIBLE COSTS

The enterprise must pay half of the eligible costs, but may not use public funds to do so. Such costs include market visits, meetings with buyers, trade fair participation abroad, product testing for certification on the target market, legal fees for marketing agreements abroad, travel expenses for employee training, product demonstration costs and other costs of implementing the marketing plan.

THIS COMPONENT IS DELIVERED BY  
CANADA ECONOMIC DEVELOPMENT

## NEW-TO-EXPORTING COMPANIES

This component is aimed at companies with little or no export experience which lack a consistent capability to export or to develop an international marketing strategy. Preference will be given to companies with annual sales greater than \$250,000 and less than \$10 million, and with less than 100 employees for a firm in the manufacturing sector or 50 employees in the service industry.

### CONTRIBUTION AND REPAYMENT CONDITIONS

The maximum contribution is \$7,500. It is repayable at the rate of 4% of sales on the target market over the two years after it is made.

### ELIGIBLE COSTS

The enterprise must pay half of the eligible costs, but may not use public funds to do so. The contribution under the program covers up to 50% of the cost of an economy-class return air ticket for a market identification visit, or 50% of the cost of trade fair participation abroad. Employee salaries, entertainment expenses, living expenses and certain other costs are not eligible.

**THIS COMPONENT IS DELIVERED BY  
CANADA ECONOMIC DEVELOPMENT.**

## CAPITAL PROJECTS BIDDING

Eligibility for this component is open to Canadian manufacturing, engineering, construction, architecture and management consulting firms which need assistance to bid on capital projects abroad or to prepare bid proposals. Preference will be given to companies with annual sales greater than \$250,000 and less than \$10 million, and with less than 100 employees for a firm in the manufacturing sector or 50 employees in the service industry. The value of the project on which the firm wishes to bid must be more than \$1 million.

### CONTRIBUTION AND REPAYMENT CONDITIONS

The annual contribution is a minimum of \$5,000 and a maximum of \$50,000. The contribution is repayable in full if the enterprise obtains a contract in the target market within three years following the end of the activity period associated with the bid.



### ELIGIBLE COSTS

The enterprise must pay at least half of the eligible costs, but may not use public funds to do so. These costs have to have been incurred during the bid preparation period and be associated with the bid preparation. They include, for instance, a daily allowance for employees working abroad and up to 50% of expenses related to transportation and the acquisition of miscellaneous goods and services. No contribution is provided for bid preparation work carried out in Canada.

**THIS COMPONENT IS DELIVERED BY  
THE INTERNATIONAL TRADE CENTRE.**

## ASSISTANCE TO TRADE ASSOCIATIONS

Assistance is available on a cost-shared basis to industry trade associations which have a national reach. These groups must focus on specific sectors and not perform sales. Their activities must tie in with a long-term international business plan and be organized for the sole benefit of their members and the industry. Applications are now submitted once a year via Internet.

### ELIGIBLE COSTS

The assistance provided enables the associations to organize, for their members' benefit, activities to promote products or services in their sector, enhance market access and collect market intelligence.

**THIS COMPONENT IS DELIVERED BY  
THE DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND  
INTERNATIONAL TRADE.**



## ASSISTANCE TO TRADE

The PEMD-Investment program provides assistance to communities wishing to develop a plan to attract or retain foreign direct investment. More information may be obtained on this component from the International Trade Centre.

**THIS COMPONENT IS DELIVERED BY  
THE INTERNATIONAL TRADE CENTRE.**

# CANADA ECONOMIC DEVELOPMENT FOR QUEBEC REGIONS

## Abitibi-Témiscamingue

☎ (819) 825-5260 1 800 567-6451  
✉ (819) 825-3245  
val-dor@dec-ced.gc.ca

## Bas-Saint-Laurent

☎ (418) 722-3282 1 800 463-9073  
✉ (418) 722-3285  
rimouski@dec-ced.gc.ca

## Centre-du-Québec

☎ (819) 478-4664 1 800 567-1418  
✉ (819) 478-4666  
drummondville@dec-ced.gc.ca

## Côte-Nord

☎ (418) 968-3426 1 800 463-1707  
✉ (418) 968-0806  
sept-iles@dec-ced.gc.ca

## Estrie

☎ (819) 564-5904 1 800 567-6084  
✉ (819) 564-5912  
sherbrooke@dec-ced.gc.ca

## Gaspésie – Îles-de-la-Madeleine

☎ (418) 368-5870 1 866 368-0044  
✉ (418) 368-6256  
gaspe@dec-ced.gc.ca

## Île-de-Montréal

☎ (514) 283-2500  
✉ (514) 496-8310  
montreal@dec-ced.gc.ca

## Laval – Laurentides – Lanaudière

☎ (450) 973-6844 1 800 430-6844  
✉ (450) 973-6851  
laval@dec-ced.gc.ca

## Mauricie

☎ (819) 371-5182 1 800 567-8637  
✉ (819) 371-5186  
trois-rivieres@dec-ced.gc.ca

## Montérégie

☎ (450) 928-4088 1 800 284-0335  
✉ (450) 928-4097  
longueuil@dec-ced.gc.ca

## Nord-du-Québec

☎ (514) 283-8131 1 800 561-0633  
✉ (514) 283-3637  
nordqc@dec-ced.gc.ca

## Outaouais

☎ (819) 994-7442 1 800 561-4353  
✉ (819) 994-7846  
hull@dec-ced.gc.ca

## Québec – Chaudière-Appalaches

☎ (418) 648-4826 1 800 463-5204  
✉ (418) 648-7291  
quebec@dec-ced.gc.ca

## Saguenay – Lac-Saint-Jean

☎ (418) 668-3084 1 800 463-9808  
✉ (418) 668-7584  
alma@dec-ced.gc.ca

# DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

## Arts and culture

☎ (613) 994-0938  
✉ (613) 992-5965

## Education

☎ (613) 995-5295  
✉ (613) 995-3238

## Industry and services

☎ (613) 996-1893  
✉ (613) 943-8820  
[www.infoexport.gc.ca/programs-e.asp](http://www.infoexport.gc.ca/programs-e.asp)  
pemd-ta@dfait-maeci.gc.ca

# INTERNATIONAL TRADE CENTRE

☎ (514) 283-6328  
✉ (514) 283-8794  
info-cci@ic.gc.ca  
[strategis.gc.ca/itc-cci](http://strategis.gc.ca/itc-cci)

© Minister of Public Works and  
Government Services Canada  
Cat. no.: C90-4 / 72-2001  
ISBN: 0-662-66155-9  
Printed / February 2002  
Printed in Canada



**Canada** 

# Economic Development Canada

## Program for Export Market Development



**Canada Economic  
Development  
for Quebec Regions**

**Développement  
économique Canada  
pour les régions du Québec**



Team Canada Inc. • Équipe Canada inc